

主编 / 涂纪亮  
陈波



社科文献精品译库  
美国实用主义文库

# 莫里斯文选

*Selected Writings of Charles W. Morris*

涂纪亮 / 编  
涂纪亮 等 / 译

社会科学文献出版社

Social Sciences Academic Press (China)



社科文献精品译库·美国实用主义文库

涂纪亮 陈波 主编

# 莫里斯文选

Selected Writings of Charles W. Morris

涂纪亮 编  
涂纪亮等 译



社会科学文献出版社  
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

社科文献精品译库·美国实用主义文库  
莫里斯文选

---

编者 / 涂纪亮  
译者 / 涂纪亮 等

---

出版人 / 谢寿光  
总编辑 / 邹东涛  
出版者 / 社会科学文献出版社  
地址 / 北京市东城区先晓胡同 10 号  
邮政编码 / 100005  
网址 / <http://www.ssap.com.cn>  
网站支持 / (010) 65269967  
责任部门 / 编译中心 (010) 85117871  
电子信箱 / [bianyibu@ssap.cn](mailto:bianyibu@ssap.cn)  
项目负责人 / 许春山 王 静  
责任编辑 / 许春山 王 静 杨雁斌  
责任校对 / 蔺鸿毅  
责任印制 / 岳 阳

---

总经销 / 社会科学文献出版社发行部  
(010) 65139961 65139963  
经销 / 各地书店  
读者服务 / 市场部 (010) 65285539  
排版 / 北京步步赢图文制作中心  
印刷 / 北京季蜂印刷有限公司

---

开本 / 787 × 1092 毫米 1/16  
印张 / 23.25  
字数 / 357 千字  
版次 / 2009 年 1 月第 1 版  
印次 / 2009 年 1 月第 1 次印刷

---

书号 / ISBN 978 - 7 - 5097 - 0600 - 8  
定价 / 58.00 元

---

本书如有破损、缺页、装订错误，  
请与本社市场部联系更换



版权所有 翻印必究

# 编委会成员

(以姓名笔画为序)

丁东红 万俊人 孙伟平 杜丽燕

李 真 李国山 余灵灵 陈 波

陈亚军 涂纪亮

# 总 序

实用主义是美国的一个历史最为悠久、影响最为广泛的哲学流派。“实用主义”（pragmatism）一词来源于希腊文（pragma），原意为行动、行为。实用主义者大多强调行动、行为、实践在哲学中具有决定性意义，认为哲学应当立足于现实生活之上，主张把确定的信念作为行动的出发点，把采取行动看作谋生的主要手段，把开拓、创新看作基本的生活态度，把获得成效看作生活的最高目标。因此，他们有时把实用主义称为“实践哲学”、“行动哲学”或“生活哲学”。有人称它为美国的“国家哲学”，认为它体现了所谓“美国精神”。

实用主义不仅是美国的主要哲学流派，它的影响还传播到英、法以及意大利等国，20世纪20、30年代在我国也一度有所影响。20世纪50年代中期，我国哲学界曾开展一场对它的严厉批判。80年代后，哲学界人士为纠正此次批判的片面性等缺点，重新开展对这个流派的研究，力图对它做出实事求是的科学评价。最近20年来，这方面的研究取得巨大进展，不仅对杜威等老一辈的实用主义者发表了不少论文和专著，而且开展了对新实用主义代表人物奎因、戴维森、普特南、罗蒂等人的专题研究，出版了不少重要的研究成果。目前这方面的研究已成为国内哲学研究的一个焦点。我们编辑这套《美国实用主义文库》的宗旨，正是为了给这项研究提供一些较为丰富、充实、准确的原始资料，以推动这项研究向更加深入、更加广泛的方向发展，对这个有重大影响的哲学流派做出更加公正、更加符合实际的科学评价。

实用主义诞生于19世纪70年代，迄今已有100多年的历史，其发展历程大致可分为三个阶段。19世纪70年代至20世纪30年代，是它的创立和繁荣时期，皮尔斯、詹姆斯、杜威和米德通常被看作实用主义的创始人，他们的观点被称为“古典的实用主义”或“正统的实用主义”，以区别于其后那些在不同程度上汲取其他哲学流派观点的实用主义者。20世纪40年代至50年代，它进入萧条时期，因受当时从欧洲大陆传播到美国的分析哲学（主要是逻辑实证主义）的排挤，它在美国哲学舞台上降到次要地位。这个时期的代表人物有布里奇曼、刘易斯、莫里斯、胡克等人，其中除胡克坚持杜威的正统观点外，其他三人在不同程度上汲取分析哲学的部分观点，与实用主义的传统观点相结合，形成布里奇曼的“操作主义”、刘易斯的“概念论实用主义”，以及莫里斯的“科学的经验主义”。从20世纪60年代起，实用主义的发展又进入一个新的时期，即“新实用主义”时期，这是实用主义摆脱萧条状态、逐渐复兴的时期。新实用主义这种思潮的基本特征，是以不同的方式或在不同的程度上把实用主义的某些传统观点与其他哲学流派的某些观点结合到一起。这种结合目前主要采取两种形式：其一是把实用主义的某些观点与分析哲学的某些观点结合到一起，例如奎因、塞拉斯、古德曼、戴维森、普特南等人的哲学，在不同程度上都是这种结合的表现；其二是把实用主义的某些观点与欧洲大陆某些哲学流派（主要是后现代主义）的某些观点结合到一起，罗蒂、伯恩斯坦等人的哲学是这种结合的表现。不过，“新实用主义”是一个含义十分模糊的概念，目前正式以“新实用主义者”自称的，只有罗蒂、普特南等少数哲学家，奎因、戴维森等人虽被西方哲学界称为新实用主义者，但他们本人拒绝这个称号。塞拉斯、古德曼等人被划入这个思潮，只是因为他们的哲学观点中含有分析哲学和实用主义这两种成分。

本《文库》所选译的论著以美国实用主义者的论著为限，英、法、意等国实用主义者的论著未包括在内。由于购买原著版权有一定困难，本《文库》目前暂编9卷，等将来有关版权问题解决后，再适当增补。奎因是美国新实用主义创始人，影响甚大，本应收入，只因他的原著版权已被

其他出版社购买，无法收入。我们已委托中国人民大学出版社编辑出版六卷本的《奎因著作集》，可弥补本《文库》缺欠。

本《文库》在选择有关论著时遵循以下三个原则：（1）注意选译能反映作者在主要哲学领域内的基本观点的论著；（2）尽量选译目前尚无中译本的论著；（3）对新选入的已有中译本的论著，必要时重译以保证译文质量。由于可选译的论著甚多，而本《文库》篇幅有限，不可能一一收入。若有重大遗漏或译错之处，敬希读者指正。

为保证本《文库》译文质量，我们特意邀请北京大学、清华大学、中共中央党校、南开大学、南京大学、中国人民公安大学、北京市社会科学院以及中国社会科学院哲学研究所十多位教授、研究员担任本书各卷的编辑和译校工作。译稿完成后，社会科学文献出版社陆象淦先生、王静女士以及杨雁斌先生，又对译稿做了仔细的编辑加工。对以上这些编者、译者和出版者的鼎力协助，我们在此表示衷心的感谢。

涂纪亮 陈 波

2005年7月于北京

## 编者前言

查尔斯·威廉·莫里斯 (Charles William Morris 1901 ~ 1979), 美国哲学家、指号学家, 以研究指号和价值以及倡导“科学的经验主义”闻名于世。美国实用主义在 20 世纪中叶的重要代表人物之一。

莫里斯 1901 年 5 月 23 日生于科罗拉多州丹佛市, 后随其父母移居芝加哥, 在那里念中学, 毕业后入威斯康星大学, 后转入西北大学。他最初对工程技术感兴趣, 后来转向心理学, 1922 年在西北大学获得心理学学士学位。其后转入芝加哥大学, 在 G. H. 米德和穆尔 (A. W. Moore) 的指导下当研究生。这时他的兴趣逐渐转向哲学, 并决心终生从事指号学和价值学的研究。1925 年以一篇题为《符号使用和实在: 对心灵性质的研究》的论文获得哲学博士学位。他毕生从事教学, 先后在哈佛大学、社会研究新学院、里斯大学、芝加哥大学、佛罗里达大学等校任教, 其中在芝加哥大学任教时间最长 (1931 ~ 1958)。他曾任美国哲学协会西部分会主席、美国科学院院士、美国科学促进协会和美国行为科学高级研究中心等机构的成员。

在美国实用主义的发展过程中, 莫里斯所起的作用, 首先表现在他明确地把实用主义与逻辑实证主义结合起来, 并把他所倡导的“科学的经验主义”看作这种结合的产物。尽管在他之前, 布里奇曼和刘易斯等人已对这种结合做过许多尝试, 但如此大张旗鼓地倡导这种结合, 并为这种结合进行理论论证和实际探索的实用主义者, 他仍然算是头一个。本书选译的《逻辑实证主义、实用主义和科学的经验主义》(1937) 与《科学的经验主义》(1938) 两篇文章, 详细地陈述了他对这种结合所做的理论论证以



及科学的经验主义的基本内容。

其次，他的作用也表现在他继承和发展了皮尔斯的指号理论和米德的社会行为主义理论，并在把它们结合起来的基础上提出他的指号理论和价值理论。本书选译的《指号理论的基础》（1938）和《指号、语言和行为》（1955）两部书，陈述了他的指号理论的基本观点。在后来的语言哲学和指号学的发展中，他的指号理论受到高度重视。他对语形学、语义学和语用学的区分，已被大多数语言哲学家所采纳。他关于指号、行为以及行为环境这三者之间的关系分析和评论，也受到指号学家的重视。《人类价值种种》（1956）一书是一本阐述他的价值学思想的重要著作，而《意谓和意义：对指号和价值关系的研究》（1964）一书，则是他晚年试图把他的指号理论和价值理论结合到一起的代表作。他对这种结合做了不少理论论证，提出一些新的观点，但其后在西方哲学界没有引起多大的反响。

此外，他的作用还表现在他继承杜威和米德对人的问题和社会问题的研究，在这两个方面也有不少论述，他关于封闭自我和开放自我、封闭社会和开放社会的论述，在哲学界和社会学界受到一定重视。本书选译的《开放的自我》（1948）一书，集中表现了他对这两个问题的基本看法。他还写了一些与此相关的著作，如《实用主义与民主危机》（1934）、《生活的道路：世界宗教绪言》（1962）等等。

莫里斯的著作受到我国哲学界的重视，他的大部分著作早在20世纪60~80年代已有中译本出版。本书刊载的译文除少数新译外，大部选自原有的中译本。各人翻译风格不同，特别是个别哲学术语的译名尚未取得共识（如“meaning”一词通常译为“意义”，但也有人译作“意思”；“significance”一词有人译为“意义”，也有人译为“意旨”），编者未做统一处理。由于目前在国内藏书中找不到莫里斯的少部分原著，因此本书所选材料不够齐全。本书附有莫里斯著作和论文目录，供读者查阅。

涂纪亮

2007年3月于北京

# 目 录

## CONTENTS

编者前言 .....	1
------------	---

### 第一部分 科学的经验主义

逻辑实证主义、实用主义和科学的经验主义 (1937) .....	3
序 .....	3
一 科学的哲学和哲学的科学 .....	6
二 实用主义和逻辑实证主义的意义概念 .....	19
三 实用主义和形而上学 .....	26
四 在科学经验主义内部形式科学与经验科学的关系 .....	40
五 指号学与科学经验主义 .....	48
科学的经验主义 (1938) .....	63
一 科学中的方法 .....	64
二 科学方法的概括 .....	65
三 科学经验主义的观点 .....	68
四 科学和实践 .....	71
五 科学的经验主义和百科全书主义 .....	73

### 第二部分 指号学

指号理论的基础 (1938) .....	77
----------------------	----

一 引论 .....	77
二 指号过程与指号学 .....	79
三 语形学 .....	89
四 语义学 .....	96
五 语用学 .....	103
六 指号学的统一性 .....	115
七 问题与应用 .....	125
<b>指号、语言和行为 (1955)</b> .....	130
一 指号和行为 .....	130
二 意谓的方式 .....	143
三 指号的恰当性、真实性、可靠性 .....	169
四 论域的类型 .....	174

### 第三部分 价值学

#### 意谓和意义 (1964)

——关于指号和价值的关系的研究 .....	181
序言 .....	181
一 指号和行动 .....	182
二 价值、指号和行动 .....	192
三 指号学与当代哲学中的若干争论问题 .....	204

#### 实用主义的价值学 (1970)

一 杜威在实用主义价值学中的核心地位 .....	218
二 实用主义价值学的主题 .....	219
三 对杜威的价值学的进一步考察 .....	221
四 评价与一般探索理论的关系 .....	223
五 价值学中各门学科的问题 .....	225
六 实用主义的伦理学 .....	226

七 政治理论：民主作为一个道德概念 .....	228
八 美学和经验的审美方面 .....	230
九 宗教和人类价值 .....	233
十 对实用主义价值学的总的看法 .....	235

## 第四部分 人的问题

人作为自己的创造者 (1948) .....	241
一 替代旧自我的新自我 .....	243
二 情况估计 .....	244
三 逃避责任：非理性主义 .....	247
四 逃避责任：决定论 .....	250
五 逃避责任：罪恶 .....	253
六 重新负起责任 .....	255
七 新的完整 .....	258
人关于人的知识 (1948) .....	259
一 强调身体 .....	261
二 依赖、统治和超脱 .....	265
三 强调自然环境 .....	267
四 强调社会 .....	269
五 强调符号 .....	272
小结 .....	274
生活方式 (1948) .....	276
一 价值的形式 .....	281
二 美国青年的证词 .....	282
三 方式 7：马特拉亚方式 .....	284
四 谁想怎样生活呢？ .....	286
五 每个人是独特的 .....	288

六 坚持自己 .....	290
<b>自我的墓穴 (1948)</b> .....	293
一 家庭群 .....	295
二 对付挫折的策略 .....	297
三 冲突的形式 .....	299
四 下地狱 .....	302
五 活死人可能重新活过来 .....	304
六 开放路和尽头街 .....	306

## 第五部分 社会问题

<b>开放自我的开放社会 (1948)</b> .....	311
一 人创造文化 .....	313
二 社会能够损害它的创造者 .....	315
三 封闭的社会 .....	317
四 新时代的社会理想 .....	320
五 为自由规划 .....	322
<b>获得自由还是受到挫败? (1948)</b> .....	325
一 伟大性的根源 .....	326
二 我们在根本上出现了毛病 .....	328
三 诊断和处方 .....	331
四 美国处于致命危险之中 .....	332
五 “因为时间近了” .....	334
六 号召创造 .....	337
<b>附 录</b>	
莫里斯论著目录 .....	343

# CONTENTS

Editor's Words	/ 1
----------------	-----

## 1. Scientific Empiricism

Logical Positivism , Pragmatism and Scientific Empiricism ( 1937 )	/ 3
Preface	/ 3
1. Philosophy of Science and Science of Philosophy	/ 6
2. The Concept of Meaning in Pragmatism and Logical Positivism	/ 19
3. Pragmatism and Metaphysics	/ 26
4. The Relation of the Formal and Empirical Sciences within Scientific Empiricism	/ 40
5. Semiotic and Scientific Empiricism	/ 48
Scientific Empiricism ( 1938 )	/ 63
1. Method in Science	/ 64
2. Generalization of Scientific Method	/ 65
3. The Viewpoint of Scientific Empiricism	/ 68
4. Science and Practice	/ 71
5. Scientific Empiricism and Encyclopaedism	/ 73

## 2. Semiotic

Foundations of Theory of Signs ( 1938 )	/ 77
---	------

1. Introduction	/ 77
2. Sign-process and Semiotic	/ 79
3. Syntactics	/ 89
4. Semantics	/ 96
5. Pragmatics	/ 103
6. Unification of Semiotic	/ 115
7. Problems and Application	/ 125
<b>Signs, Language and Behavior (1955)</b>	<b>/ 130</b>
1. Sign and Behavior	/ 130
2. Modes of Signification	/ 143
3. Suitability, Truthfulness and Reliability of Signs	/ 169
4. Types of Discourse	/ 174

### 3. Axiology

<b>Signification and Significance (1964)</b>	<b>/ 181</b>
Preface	/ 181
1. Sign and the Act	/ 182
2. Value Signs and the Act	/ 192
3. Semeiotic and Some Issues in Contemporary Philosophy	/ 204
<b>Pragmatic Axiology (1970)</b>	<b>/ 218</b>
1. Dewey's Central Place in Pragmatic Axiology	/ 218
2. The Subject-Matter of Pragmatic Axiology	/ 219
3. Further Consideration of Dewey's Axiology	/ 221
4. Relation of Evaluation to the General Theory of Inquiry	/ 223
5. The Problem of Axiological Disciplines	/ 225
6. Pragmatic Ethics	/ 226
7. Political Theory: Democracy as a Moral Conception	/ 228

8. Aesthetics and the Aesthetic Aspect of Experience	/ 230
9. Religion and Human Values	/ 233
10. Overview of Pragmatic Axiology	/ 235

## 4. Problem of man

<b>Man as His Own Maker (1948)</b>	/ 241
1. New Selves for Old	/ 243
2. Stocktaking	/ 244
3. Evasion of Responsibility: Irrationalism	/ 247
4. Evasion of Responsibility: Determinism	/ 250
5. Evasion of Responsibility: Sin	/ 253
6. Return to Responsibility	/ 255
7. The New Integrity	/ 258
<b>Man's Knowledge of Man (1948)</b>	/ 259
1. Accent on the Body	/ 261
2. Dependence, Domination, and Detachment	/ 265
3. Accent on the Physical Environment	/ 267
4. Accent on Society	/ 269
5. Accent on Signs	/ 272
6. Pause for Refreshment	/ 274
<b>Ways to Live (1948)</b>	/ 276
1. Patterns of Value	/ 281
2. A Testimony of American Youth	/ 282
3. Way 7: Maitreya's Way	/ 284
4. Who Likes to Live How?	/ 286
5. Each Person Is Unique	/ 288
6. Insist on Yourself!	/ 290



<b>The Catacombs of the Self (1948)</b>	/ 293
1. Family Constellations	/ 295
2. The Strategies of Frustration	/ 297
3. Forms of Conflict	/ 299
4. Descent into Hell	/ 302
5. That the Living Dead May Rise Again	/ 304
6. Open Roads and Dead-End Streets	/ 306

## 5. Problem of Society

<b>The Open Society of Open Selves (1948)</b>	/ 311
1. Men Make Cultures	/ 313
2. Society Can Maim Its Makers	/ 315
3. The Closed Society	/ 317
4. The Social Ideal for a New Epoch	/ 320
5. Planning for Freedom	/ 322
<b>Freedom or Frustration (1948)</b>	/ 325
1. The Root of Grandeur	/ 326
2. Something Is Radically Wrong With Us	/ 328
3. Diagnosis and Prescription	/ 331
4. America in Mortal Danger	/ 332
5. "For the Time Is at Hand"	/ 334
6. Summons to Create!	/ 337
<b>Appendix:</b>	
Bibliography of Charles William Morris	/ 343